

《鶡冠子》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室

中研院史語所漢籍電子文獻工作小組

2008/2/29 陳建安 製作

一、《鶡冠子》一書(鶡冠子.xml)使用舊版造字 24 個，字頻 64 次，詳如附件一。這 24 個造字中，17 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 32 次；另外 7 個字必須轉成構字式，字頻 32 次。

二、附件一的造字分析表說明如下：

甲、編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。

乙、造字：舊版造字

丙、字頻(txt)：造字在「.txt」文件的出現次數

丁、字頻(xml)：造字在「.xml」文件的出現次數

戊、Big5：造字的 Big5 碼

己、Unicode：造字所對應的 Unicode 碼

庚、WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形

辛、構字式：Windows XP 若無對應字形，則改採用構字式

壬、備註凡例：

- 1、異體字問題：新版漢籍考量到使用者檢索及使用時的便利性，將用字原則改為除專詞等特殊情形之外，一律改用標準字呈現。如編號 4132 的「血𩇑𩇑」係「眾」字之異體，故以「眾」字取代。

三、Unicode 目前收錄的漢字總數為 70194，分屬於三個不同區段，詳如表一。目前 Windows XP 只支援 CJK 認同表意文字區的 20902 個字，內碼為 4E00-9FFF。所以造字編號 2564 的「刺」字，Unicode 編碼為 34E8，由於 Windows XP 並不支援，仍須使用構字式「夾𠂔」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	字集子集合	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	CJK 認同表意文字區	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	CJK 認同表意文字擴充 A 區	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	CJK 認同表意文字擴充 B 區	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

四、《鶡冠子》中未確定字形「●」共 15 處，詳細處理內容可參考附件二的未確定字形「●」手動取代表。附件二《鶡冠子》未確

定字形「●」手動取代表欄位說明如下：

甲、檔案原文摘錄：摘錄檔案(鷓冠子.xml)中包含「●」的文句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的原文。

乙、手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。

附件一、《鷓冠子》造字分析表

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1642	脉	1	1	93A9	8109	脉		
2564	刺	1	1	9973	34E8		夾厶 丿	
3135	噉	1	1	9CF9	5696	噉		
3791	況	1	1	8156	51B5	況		況，異體字問題。
3804	効	8	8	8163	52B9	効		
3814	却	3	3	816D	5374	却		
3819	廡	2	2	8172	53AE	廡		廡，異體字問題。
3883	徧	1	1	81D4	5FA7	徧		
3977	狗	1	1	8273	72E5	狗		
4040	竝	1	1	82D4	7ADD	竝		
4080	羣	2	2	82FC	7FA3	羣		
4081	翱	3	3	82FD	7FFA	翱		
4132		25	25	8371			血厶 𠂇	眾，異體字問題。
4134	衛	3	3	8373	885E	衛		衛，異體字問題。

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4142	褻	1	1	837B	8943	褻		
4184	迹	1	1	83C7	8FF9	迹		
4190	邳	1	1	83CD	90C4	邳		
4242	鬪	1	1	8442	9B2D	鬪		
4614	嫌	1	1	867C	3858		巾厶兼	
4669	瞽	1	1	86D5	23358		瞽	
4707	倭	1	1	86FB	3944		亻厶菱	
4768	妬	1	1	8779	59AC	妬		妒，異體字問題。
5306		2	2	8ADE			𠂇厶閒	簡，異體字問題。
5335	𧈧	1	1	8AFB	459F		亡厶虫	虻，異體字問題。

附件二、《鵲冠子》手動取代表

檔案原文摘錄	手動取代結果
月宿其●	月宿其 <u>列</u>
●地而守之	<u>列</u> 地而守之
不得其●而能	不得其 <u>言厶爾</u> 而能
此萬物之本●	此萬物之本 <u>藁厶丩</u>
觀其大●	觀其大 <u>衤厶半</u>
同知壹●有同由	同知壹 <u>言厶敬</u> 有同由
足以相助，●諜	足以相助， <u>亻厶聖</u> 諜
樓●與旱	樓 <u>青厶丩</u> 與旱
視衡●仰	視衡 <u>亠</u> 仰
块軋●垠，孰●得	块軋 <u>大厶世厶林</u> 垠，孰 <u>火厶垂</u> 得
傳暮●在身	傳暮 <u>害厶咸</u> 在身
●膚，不寐至旦	<u>虫厶登</u> 膚，不寐至旦

檔案原文摘錄	手動取代結果
隨隨●蜚垂●	隨隨身△句蜚垂車△耿